The Open University in Wales / Y Brifysgol Agored yng Nghymru
18 Custom House Street / 18 Heol Y Tollty
Cardiff / Caerdydd
CF10 1AP

029 21 674 532
rhodri.davies@open.ac.uk
open.ac.uk/wales

Embargoed until 16:00 4/11/2019

O dan Embargo tan 16:00 4/11/2019

News release

Datganiad newyddion

Professor Dame Elan Closs Stephens honoured by The Open University in Wales

Y Fonesig Athro Elan Closs Stephens yn cael ei hanrhydeddu gan y Brifysgol Agored yng Nghymru

Prominent academic and broadcasting expert honoured alongside Welsh graduates at Open University in Wales ceremony in Cardiff

Arbenigwraig ddarlledu ac academydd Cymraeg flaenllaw yn cael ei chydnabod wrth ochr graddedigion, yn nefod raddio'r Brifysgol Agored yng Nghymru yng Nghaerdydd

Today, at the Wales Millennium Centre, Electoral Commissioner with responsibility for Wales, Professor

Heddiw, yng Nghanolfan y Mileniwm Cymru, cyflwynwyd gradd anrhydeddus i'r Comisiynydd Etholiadol â chyfrifoldeb

Dame Elan Closs Stephens was presented with an honorary degree from The Open University (OU) in Wales.

dros Gymru, y Fonesig Athro Elan Clos Stephens o'r Brifysgol Agored yng Nghymru.

Elan Closs Stephens was born in Talysarn in the Nantlle Valley. She read English Literature at Oxford and was the first female chair of Cymdeithas Dafydd ap Gwilym, the university's Welsh language society.

Magwyd Elan Closs Stephens yn Nhalysarn, Dyffryn Nantlle. Darllenodd Llenyddiaeth Saesneg yn Rhydychen, a hi oedd y llywydd benywaidd gyntaf ar Gymdeithas Dafydd ap Gwilym, cymdeithas Gymraeg y brifysgol.

Early in her career, she was appointed to Aberystwyth University's theatre, film and television department. Here she promoted broadcasting through the medium on Welsh and developed many students who have successful careers in the arts. She was responsible for the department's MA and worked as the Dean of Welsh language studies.

Yn gynnar yn ei gyrfa, penodwyd i adran theatr, ffilm a theledu Prifysgol Aberystwyth. Hyrwyddodd astudio a darlledu trwy gyfrwng y Gymraeg, a llwyddodd i ddatblygu nifer o fyfyrwyr aeth ymlaen i gael gyrfaoedd llewyrchus yn y celfyddydau. Yr oedd yn gyfrifol am raglen MA yr adran, a gweithiodd fel Deon astudiaethau cyfrwng y Gymraeg.

From 1998 to 2006, she chaired S4C for two terms and in 2006, she headed the Stephens review into the arts and its relationship to government and society in Wales. She is also the member for Wales on the BBC Board, and is chair of BBC Commercial Holdings Worldwide. She previously chaired the Audience Council for Wales on behalf of the broadcaster.

O 1998 i 2006, cadeiriodd S4C am ddau dymor, ac yn 2006, arweiniodd adolygiad Stephens ar y celfyddydau a'u perthynas â Llywodraeth a chymdeithas yng Nghymru. Hi hefyd yw'r aelod dros Gymru ar Fwrdd y BBC, a chadeirydd Daliadau Masnachol Byd-eang y BBC. Yn flaenorol. bu'n gadeirydd ar Gyngor Cynulleidfa Cymru ar ran y darlledwr

Professor Dame Closs Stephens said:

Dywedodd Y Fonesig Athro Closs Stephens:

“It is a huge privilege to be honoured by a University that is so important in our society. I have admired the Open University since its inception half a century ago. The University has opened the door to so many at a time when only a small percentage gained degrees and it has also done pioneering research. I am also proud of the association with the BBC from the start right through to our present substantial partnerships. Thank you OU.”

“Mae’n fraint arbennig i dderbyn anrhydedd gan Brifysgol sydd mor bwysig i’n cymdeithas. Rwyf wedi edmygu’r Brifysgol Agored ers ei sefydlu hanner canrif yn ôl. Agorodd y drysau i gymaint o bobl mewn cyfnod pan oedd ond ychydig yn graddio a gwnaeth waith ymchwil arloesol ar ben hynny. Dwi’n ymfalchïo hefyd yn y berthynas gyda’r BBC o’r cychwyn cyntaf i’n partneriaethau sylweddol presennol. Diolch i chi am eich holl waith.”

Beyond broadcasting, Elan Closs Stephens has been a member of the National Library for Wales council, a trustee of the British Council, and chair of the Isle of Anglesey Recovery Board.

Tu hwnt i ddarlledu, mae Elan Closs Stephens wedi bod yn aelod o gyngor y Llyfrgell Genedlaethol, ymddiriedolwr y Cyngor Prydeinig, a chadeiriodd Bwrdd Adfer Cyngor Sir Fôn.

She received a CBE for services to the Welsh language and broadcasting in 2001, and this year was made a Dame to recognise her work for the Welsh Government and for broadcasting.

Derbyniodd CBE am wasanaethau i’r iaith Gymraeg a darlledu yn 2001, a chafodd eu gwneud yn Ddâm eleni er mwyn cydnabod ei gwaith gyda Llywodraeth Cymru a dros ddarlledu.

The graduation ceremony in one of the Open University in Wales’ annual highlights. During the day, over 350 students graduated, most of whom have balanced study with other commitments, such as work, family or caring for others.

Un o brif uchafbwyntiau’r brifysgol yw’r ddefod raddio. Yn ystod y dydd, bu dros 350 o fyfyrwyr yn graddio. Mae’r rhan fwyaf ohonynt wedi cyfuno astudio gyda gofynion eraill, fel gwaith, teulu, neu ofalu am bobl eraill.

Louise Casella, director of The Open University in Wales added:

“Elan is a strong champion for the arts and culture in Wales, specifically broadcasting and the Welsh language. She has given many years’ service to the BBC – an organisation which has a close relationship with the OU of course.”

“Elan understands the value of higher education to Wales, and it’s great that she has a chance to join so many graduates on their special day. Many of them have families and full-time jobs, which makes their achievement even more remarkable. We’re so excited to be celebrating with them today!”

The OU has nearly 10,000 students across Wales, 42% of whom come from the country’s most disadvantaged areas. 2/3 of students are either in part time or full time work during their studies.

The OU in Wales also presented honorary degrees to Dr Donald Berwick, former chair of the Centres for Medicare and Medicaid under US President Barack Obama; Sir Paul Silk, chair of the 2011 Commission on Devolution in Wales.

Dywedodd Louise Casella, cyfarwyddwr y Brifysgol Agored yng Nghymru:

“Mae Elan yn bencampwraig frwd dros y celfyddydau a diwylliant yng Nghymru, yn benodol darlledu trwy gyfrwng y Gymraeg. Mae hi wedi gwasanaethu’r BBC am flynyddoedd – sefydliad sydd â pherthynas agos iawn gyda’r Brifysgol Agored wrth gwrs.”

“Mae Elan yn deall gwerth addysg uwch i Gymru, ac mae’n wych eu bod yn cael cyfle i ymuno â chymaint o raddedigion ar eu diwrnod arbennig. Mae nifer ohonynt â theuluoedd a swyddi llawn amser, sy’n gwneud eu llwyddiant hyd yn oed yn fwy arbennig. Yr ydym mor falch o gael dathlu gyda nhw heddiw!”

Mae gan y Brifysgol Agored bron i 10,000 o fyfyrwyr dros Gymru, ac mae 42% ohonynt yn dod o ardaloedd mwyaf difreintiedig y wlad. Mae 2/3 unai mewn gwaith llawn-amser neu ran-amser wrth astudio.

Cyflwynodd y brifysgol graddau anrhydeddus hefyd i Dr Donald Berwick, cyn-gadeirydd Canolfannau Medicare a Medicaid o dan Arlywydd yr UDA Barack Obama, a Syr Paul Silk, Cadeirydd y Comisiwn ar Ddatganoli yng Nghymru yn 2011.

The Open University was founded 50 years ago. In that time, more than 200,000 students have studied in Wales alone.

Sefydlwyd y Brifysgol Agored 50 mlynedd yn ôl. Yn ystod yr amser yna, mae mwy na 200,000 o fyfyrwyr wedi astudio yng Nghlymu'n unig.

DIWEDD

ENDS

Notes to editors

OU in Wales media contact: rhodri.davies@open.ac.uk 02921 674 532 / 07976187011

About The Open University in Wales

The Open University is the largest provider of part-time undergraduate higher education in Wales. It is a world leader in providing innovative and flexible distance learning opportunities at higher education level.

Nearly 10,000 students from virtually every community in Wales are currently studying with The Open University. More than three out of four Open University students are in employment while they study.

The Open University is the largest academic institution in the UK and a world leader in flexible distance learning. Since it began in 1969, the OU has taught more than 1.8 million students and has over 173,000 current students, including over 15,000 overseas.

The OU is a world leader in developing technology to increase access to education on a global scale. Its vast 'open content portfolio' includes free study units on OpenLearn, which has had more than 39 million visits, and materials on iTunes U, which has recorded more than 70 million downloads.

Nodiadau i olygyddion

Cyswllt y Brifysgol Agored â'r cyfryngau: Rhodri Davies rhodri,davies@open.ac.uk

02921 674 532 / 07976187011

Gwybodaeth am y Brifysgol Agored yng Nghymru

Y Brifysgol Agored yw'r darparwr addysg uwch i israddedigion rhan amser mwyaf yng Nghymru. Mae'n arweinydd byd gan gynnig cyfleoedd dysgu o bell hyblyg ac arloesol ar lefel addysg uwch.

Mae bron i 10,000 o fyfyrwyr o bob cymuned yng Nghymru gyfan fwy neu lai yn astudio gyda'r Brifysgol Agored ar hyn o bryd. Mae mwy na thri chwarter myfyrwyr y Brifysgol Agored mewn cyflogaeth tra'u bod yn astudio.

Y Brifysgol Agored yw'r sefydliad academaidd mwyaf yn y DU ac mae'n arweinydd byd ym maes dysgu hyblyg o bell. Ers ei sefydlu yn 1969, mae'r Brifysgol Agored wedi addysgu mwy na 1.8 miliwn o fyfyrwyr ac mae ganddi bron 173,000 o fyfyrwyr ar hyn o bryd, gan gynnwys 15,000 dramor.

Mae'r Brifysgol Agored, a gaiff ei hystyried yn brif sefydliad e-ddysgu Prydain, yn arweinydd byd o ran datblygu technoleg er mwyn gwella mynediad at addysg yn fyd-eang. Mae ei phortffolio 'cynnwys agored' eang yn cynnwys unedau astudio am ddim ar OpenLearn, sydd bellach wedi cael mwy na 39 miliwn o ymweliadau, a deunyddiau ar iTunes U, sydd wedi'u lawrlwytho fwy na 70 miliwn o weithiau.